

Der 98. Psalm op. 91

Singet dem Herrn ein neues Lied
Sing to the Lord a newmade song
MWV A 23

Felix Mendelssohn Bartholdy
1809–1847

Allegro

Sopran
(d¹ – g²)

Alt
(h – d²)

Tenor
(d – a¹)

Baß
(G – d¹)

Sopran
(d¹ – g²)

Alt
(h – d²)

Tenor
(d – g¹)

Baß
(Fis – d¹)

Orgel mit den Singstimmen ad lib.

Chor I

Chor II

f Sin - get dem Herrn ein neu - es Lied,
Sing now to God new songs of praise,

f Sin - get dem Herrn ein neu - es Lied,
Sing now to God new songs of praise,

f Sin - get dem Herrn ein neu - es Lied,
Sing now to God new songs of praise,

f Solo
Sin - get dem Herrn ein neu - es Lied,
Sing now to God new songs of praise,

f Tutti
Lied, — Sin - get dem Herrn ein neu - es Lied,
Sing now to God new songs of praise,

f Sin - get dem Herrn ein neu - es Lied,
Sing now to God new songs of praise,

f Sin - get dem Herrn ein neu - es Lied,
Sing now to God new songs of praise,

f Sin - get dem Herrn ein neu - es Lied,
Sing now to God new songs of praise,

f Sin - get dem Herrn ein neu - es Lied,
Sing now to God new songs of praise,

↓ Digitale Ausgaben sind erhältlich / Digital editions for this work are listed at www.carus-verlag.com/40075
On Carus-CD with *Kammerchor Stuttgart*, conducted by Frieder Bernius (CV 83.217).

Aufführungsdauer / Duration: ca. 7 min.
© 1977 by Carus-Verlag, Stuttgart – 11. Auflage / 11th Printing 2023 – CV 40.075/03
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgeber und
Bearbeiter des Orgelauszugs:
Paul Horn (1922–2016)
English version by Jean Lunn

21

er sie-get mit sei - nem hei - li-gen Arm, er sie-get mit sei-ner
he conquers with all the strength of his arm, he conquers with hand most

Sin - get dem Herrn ein neu - es Lied, er sie-get mit sei-ner
sing now to God new songs of praise, he conquers with hand most

Lied, er sie-get mit sei - nem Arm, er sie-get mit sei-ner
praise, he conquers with all his arm, he conquers with hand most

Sin - get dem Herrn ein neu - es Lied, er
sing now to God new songs of praise, he

Arm, er sie - get mit seiner Rech - ten, er sie - get mit seiner Rechten, er
arm, he conquers with hand most might - y, he conquers with hand most mighty, he

Arm, er sie-get mit seiner Rechten, mit seine Rechten, er
arm, he conquers with hand most mighty with hand most mighty, he

Lied, er sie-get mit sei-ner Rech - ten, mit seiner Rech - ten, er
praise, he conquers with hand most - mighty with hand most mighty, he

Sin - get dem Herrn ein neu - es Lied, er
sing now to God new songs of praise, he

26

Rechten, sie - get mit seiner Rech - ten. Sin - get dem Herrn ein
mighty, conquers with hand most mighty, sing now to God new

er sie - get mit sei - nem
he conquers with all the

Rechten, er sie - get mit sei-ner hei - li - gen,
mighty, he conquers with hand most mighty, he conquers with all the strength, all the

sie - get, er sie-get mit seiner Rechten, er sie - get mit sei - nem
conquers, he conquers with hand most mighty, he conquers with all the

sie - get mit seiner Rechten. Sin - get dem Herrn ein
conquers with hand most mighty, sing now to God new

sie - get mit seiner Rechten und mit seinem hei - li - gen Arm, er sie - get mit
conquers with hand most mighty and with all the strength of his arm, he con - quers with

sie - get mit seiner Rechten und mit seinem hei - li - gen Arm, es sie -
conquers with hand most mighty and with all the strength of his arm, he con -

sie - get mit seiner Rechten und mit seinem hei - li - gen Arm, er sie - get, er
conquers with hand most mighty and with all the strength of his arm, he con - quers, he

neu - es Lied, ein neu - es Lied, ein neu - es
 songs of praise, new songs of praise, new songs of

hei - li - gen Arm. Sing - get dem Herrn ein neu - es
 strength of his arm, sing now to God new songs of

hei - li - gen Arm. Sing - get dem Herrn ein neu - es
 strength of his arm, sing now to God new songs of

hei - li - gen Arm. Sing - get dem Herrn ein neu - es
 strength of his arm, sing now to God new songs of

neu - es Lied, ein neu - es Lied, ein neu - es
 songs of praise, new songs of praise, new songs of

sei - ner Rech - ten. Sing - get dem Herrn ein neu - es
 hand most might y, sing now to God new songs of

get mit sei - nem Arm. Sing - get dem Herrn ein neu - es
 quers with all his arm, sing now to God new songs of

sei - ner Rech - ten. Sing - get dem Herrn ein neu - es
 hand most might y, sing now to God new songs of

Lied, neu Lied, er sie - get mit sei - ner Rech - ten,
 praise, songs. praise, he con - quers with hand most might - y,

Lied, ein neu - es Lied, er sie - get, er sie - get mit sei - ner
 praise, new songs of praise, he con - quers, he con - quers with hand most

Lied, ein neu - es Lied, er sie - get, er sie - get mit sei - ner
 praise, new songs of praise, he con - quers, he con - quers with hand most

Lied, ein neu - es Lied, er sie - get mit sei - ner Rechten, mit
 praise, new songs of praise, he con - quers with hand most mighty, with

Lied, ein neu - es Lied, sin - get dem Herrn ein
 praise, new songs of praise, sing now to God new

Lied, ein neu - es Lied, er sie - get mit sei - ner Rechten, er
 praise, new songs of praise, he con - quers with hand most mighty, he

Lied, ein neu - es Lied, er sie - get mit sei - ner Rechten, er
 praise, new songs of praise, he con - quers with hand most mighty, he

Lied, ein neu - es Lied, er sie - get mit sei - ner Rechten, er
 praise, new songs of praise, he con - quers with hand most mighty, he

41

er sie - get mit sei - ner Rechten, er sie - get, er sie - get mit sei - ner
 he conquers with hand most mighty, he con - quers, he conquers with hand most

neu - es Lied, er sie - get mit sei - ner Rechten, er sie - get mit sei - ner
 songs of praise, he conquers with hand most mighty, he conquers with hand most

Rechten, er sie - get. Sing - get dem Herrn, er sie - get mit sei - ner
 mighty, he con - quers. sing now to God, he conquers with hand most

er sie - get mit sei - ner
 he conquers with hand most

seinem hei - li - gen Arm. Sing - get dem
 all the might of his arm, sing now to

neu - es Lied, er sie - get mit seiner Rechten. Sing - get dem
 songs of praise, he conquers with hand most mighty, sing now to

sie - get mit seiner Rech - ten. Sing - get dem ein neu es of
 conquers with hand most might - y, sing now to God new songs of

Sing - get dem
 sing now to

46

Rechten, mit dem he - i - gen Arm. Sing - get dem Herrn ein
 mighty, with the strength of his arm, sing now to God new

Rechten, mit sei - nem hei - li - gen Arm. Sing - get dem Herrn ein
 mighty, with all the strength of his arm, sing now to God new

Herrn ein neu - es Lied, er sie - get mit sei - ner Rechten, mit
 God new songs of praise; he conquers with hand most mighty, with

Herrn ein neu - es Lied, er sie - get mit sei - ner Rechten, mit
 God new songs of praise; he conquers with hand most mighty, with

Lied, ein neu - es Lied, er sie - get mit sei - ner Rechten, mit
 praise, new songs of praise. he conquers with hand most mighty, with

Herrn ein neu - es Lied, er sie - get mit sei - ner Rechten, mit
 God new songs of praise; he conquers with hand most mighty, with

neu - es of Lied, er sie - get, er sie - get mit sei - ner Rech - ten
 songs of praise; he con - quers, he con - quers with hand most might - y

sei - nem hei - li - gen Arm, er sie - get mit sei - ner Rech - ten
 all the strength of his arm, he con - quers with hand most might - y

und sei - nem hei - li - gen Arm.
 and all the strength of his arm.

und mit sei - nem hei - li - gen Arm.
 and with all the strength of his arm.

89 **Andante con moto**

Sopran
Alt

Chor I

Tenor
Baß

Sopran
Alt

Chor II

Tenor
Baß

Orgel-
auszug

f

Jauchzet dem Herrn al - le Welt.
Shout to the Lord, all the earth;

95

Lobet den Herrn mit Har - fen!
Sing to the Lord with psal - t'ry,

Mit Trom-
With the

... sin - get, rühmet und lo - bet!
... with your singing now praise

... Har - fen und mit Psal - men!
... with harp and with sweet mu - sic.

cresc.

pe - ten sau - nen jauchzt vor dem Herrn, dem Kö - ni - ge! Lo - bet den Herrn mit
trump - et ana - the sho - far sing to the Lord, the - King of all Sing to the Lord with

cresc.

Mit Trom - pe - ten und Po - sau - nen jauchzt vor dem Herrn, dem Kö - ni - ge.
With the trumpet and the sho - far sing to the Lord, the - King of all.

Har - fen, mit Har - fen und mit Psal - men! Jauchzet vor dem Herrn, dem Kö - ni - ge,
 psal - try, with harp and with sweet mu - sic, sing - to the - Lord, the King of all,

Lo - bet den Herrn mit Har - fen, mit Harfen und mit Psal - men! Jauch - zet vor dem Herrn, dem
 Sing to the Lord with psal - t'ry, with harp and with sweet mu - sic! Sing - to the - Lord, the

Jauchzt vor dem Herrn, dem Kö - ni - ge, dem Kö - ni - ge, dem Kö - ni - ge,
 Sing to the Lord, the King of all, the King of all, the King of all, dem the

Kö - ni - ge, jauchzt vor dem Herrn, in Kö - ni - ge, dem Kö - ni - ge, dem
 King of all, the Lord, the King of all, the King of all, the

ni - ge!
 of all.

Kö - ni - ge!
 King of all.

Kö - ni - ge!
 King of all.

Kö - ni - ge!
 King of all.

Sopr. I, II *p* Das Meer brau - se und
cresc.
 O sea, roar, *cresc.* and all

Alt I, II *p* Das Meer brau - se und
cresc.
 O sea, roar, *cresc.* and all

Tenor I, II *p* Das Meer brau - se und
cresc.
 O sea, roar, *cresc.* and all

Baß I, II *p* Das Meer brau - se und
cresc.
 O sea, roar, *cresc.* and all

p *cresc.*

120

was things darin that are nen there ist, in, der the Erd earth - - bo al - den so

f *p* *cresc.*

was things darin that are nen there ist, in, der the Erd earth - - bo al - den so

f *p* *cresc.*

was things dar-in that are nen there ist, in, der the Erd earth - - bo al - den so

f *p* *cresc.*

was things dar-in that are nen there ist, in, der the Erd earth - - bo al - den so

f *p* *cresc.*

124

und and die dar - auf all crea - tures woh on nen. Die it. O Was - ser - strö wa - ter brooks, froh - loh your hands - ken now,

f *f* *f* *f*

und and die dar - auf all crea - tures woh on nen. Die it. O Was - ser - strö me froh - lok ken now,

f *f* *f* *f*

und and die dar - auf all crea - tures woh on nen. Die it. O Was - ser - strö me froh - lok ken now,

f *f* *f* *f*

und and die dar auf all crea tures woh on nen. Die it. O was - ser - strö - me froh - lok - ken now,

f *f* *f* *f*

und and die dar auf all crea tures woh on nen. Die it. O was - ser - strö - me froh - lok - ken now,

f *f* *f* *f*

cresc. *f*

und and you Ber moun - ge, tains, al - le you Ber moun - ge tains

f *f* *f* *f*

und and al - le you Ber moun - ge, tains, al - le you Ber moun - ge tains

f *f* *f* *f*

und and al - le you Ber moun - ge, tains, al - le you Ber moun - ge tains

f *f* *f* *f*

ken now, and al - le you Ber moun - ge, tains, al - le you Ber moun - ge tains

f *f* *f* *f*

sempre cresc.

sei - en - fröh - lich
 be - ex - - - ult - - - ant

sei - en - fröh - lich
 be - ex - - - ult - - - ant

sei - en - fröh - lich
 be - ex - - - ult - - - ant

sei - en - fröh - lich
 be - ex - - - ult - - - ant

vor dem Herrn; denn er kommt, denn er kommt, das Erdreich zu richten.
 in the Lord, for he comes, for he comes to judge all the nations.

vor dem Herrn; denn er kommt, denn er kommt, das Erdreich zu richten.
 in the Lord, for he comes, for he comes to judge the nations.

vor dem Herrn; denn er kommt, denn er kommt, das Erdreich zu richten.
 in the Lord, for he comes, for he comes to judge all the nations.

vor dem Herrn; denn er kommt, denn er kommt, das Erdreich zu richten.
 in the Lord, for he comes, for he comes to judge all the nations.

Er wird den Erdkreis richten mit Gerech - tig-keit,
 For he will judge the na - tions with his righteousness,

Er wird den Erd - kreis richten mit Ge - rech - tig-keit,
 For he will judge the na - tions with his righteousness,

Er wird den Erd - kreis richten mit Ge - rech - tig - keit, — den Erd - kreis richten mit Ge - rech - tig-keit,
 For he will judge the na - tions with his right - eousness, — will judge the na - tions with his right - eousness,

Er wird den Erd - kreis richten mit Ge - rech - tig-keit, — den Erd - kreis richten mit Ge - rech - tig-keit,
 For he will judge the na - tions with his right - eousness, — will judge the na - tions with his right - eousness,

und die Völker mit Recht, und die Völker mit Recht, die Völ - ker, die
 and the peo-ples with truth, and the peoples with truth, the peo - ples, the

und die Völker mit Recht, die Völ - ker mit Recht, und die Völker mit Recht,
 and the peoples with truth, the peo - ples with truth, and the peoples with truth,

und die Völker mit Recht, die Völ - ker, die Völ - ker mit
 and the peoples with truth, the peo - ples, the peo - ples with

Instrumental accompaniment for the first system.

Völker mit Recht, und die Völ - ker mit Recht, und die Völker mit Recht, und die Völker mit
 peoples with truth, and the peo - ples with truth, and the peoples with truth, and the peoples with

und die Völker mit Recht, und die Völ - ker mit Recht, und die Völker mit Recht, die
 and the peoples with truth, and the peo - ples with truth, and the peoples with truth, the

Recht, und die Völ - ker mit Recht, die Völ - ker mit Recht.
 truth, and the peo - ples with truth, the peo - ples with truth,

Er wird den Erds - richter mit Gerech - tigkeit, und die Völker mit Recht, und die Völ -
 For he will judge the na - tions with his righteous - ness, and the peoples with truth, and the peo -

Recht, ker mit Recht, die Völ - ker mit Recht, und die Völ - ker mit Recht.
 truth, the peo - ple with truth, the peo - ples with truth, and the peoples with truth,

Völ - ker mit Recht, die Völ - ker mit Recht, und die Völker mit Recht, und die
 peo - ples with truth, the peo - ples with truth, and the peoples with truth, and the

Er wird den Erd - richter mit Ge - rech - tigkeit, und die Völker mit
 For he will judge the na - tions with his right - eousness, and the peoples with

- ker, und die Völ - ker mit Recht, die Völ - ker mit Recht, und die Völker mit Recht, die
 - ples, and the peo - ples with truth, the peo - ples with truth, and the peoples with truth, the



Er wird den Erd - kreis rich - ten mit Ge - rech - tig - keit
 For he will judge the na - tions with his right - eousness,
 Völ - ker mit Recht, die Völ - ker mit Recht.
 peo - ples with truth, the peo - ples with truth.
 Recht, den Erdkreis mit Ge - rech - tig - keit, und die Völ - ker mit Recht.
 truth, the nations with his right - eousness, and the peo - ples with truth.
 Völ - ker mit Recht, den Erd - kreis rich - ten mit Ge - rech - tig - keit, und die
 peo - ples with truth, will judge the na - tions with his right - eous - ness, and the

und die Völker mit Recht, und die Völ - ker mit Recht,
 and the peoples with truth, and the peo - ples with truth,
 Er wird den Erd - kreis rich - ten mit Ge - rech - tig - keit, mit Ge - rech - tig - keit,
 For he will judge the na - tions with his right - eousness, with his right - eousness,
 Er wird den Erd - kreis rich - ten mit Ge - rech - tig - keit, mit Ge - rech - tig - keit,
 For he will judge the na - tions with his right - eousness, with his right - eousness,
 Völ - ker mit Recht, die Völ - ker, und die Völker mit Recht, und die Völker mit
 peo - ples with truth, the peo - ples, and the peoples with truth, and the peoples with
 und die Völker mit Recht, mit Recht, und die Völker mit Recht, und die Völ - ker, die
 and the peoples with truth, with truth, and the peoples with truth, and the peo - ples, the
 und die Völ - ker mit Recht, und die Völ - ker mit
 and the peo - ples with truth, and the peo - ples with
 er wird den Erd - kreis rich - ten mit Ge - rech - tig - keit. Er wird den
 for he will judge the na - tions with his right - eousness, for he will
 Recht, und die Völ - ker mit Recht, mit Recht. Er wird den
 truth, and the peo - ples with truth, with truth, truth, for he will

Völ - ker, die Völ - ker mit Recht, und die Völker mit Recht,
 peo - ples, the peo - ples with truth, and the peoples with truth,

Recht, und die Völker mit Recht, und die Völker mit
 truth, and the peoples with truth, and the peo-ples with

Erd - kreis rich - ten mit Ge - rech - tig - keit, und die Völker mit Recht.
 judge the na - tions with his right - eous-ness, and the peoples with truth,

Erd - kreis rich - ten mit Ge - rech - tig - keit, und mit Recht,
 judge the na - tions with his right - eous-ness, and with truth,

(Ped.)

die Völ - ker richten mit Recht. Er wird die Erd - kreis richten mit Ge -
 will judge the peoples with truth. For he will judge the na - tions with his

Recht, und die Völ - ker mit Recht, und die Völ - ker mit Recht, richten mit Ge -
 truth, and the peo - ples with truth, and the peo - ples with truth, na - tions with his

Er wird den Erd - kreis rich - ten mit Ge rechtigkeit, er wird den Erd - kreis richten mit Ge -
 for he will judge the na - tions with his right-eousness, for he will judge the na - tions with his

er wird den Erd - kreis richten mit Ge -
 for he will judge the na - tions with his

ff

rech - tig - keit, und die Völker mit Recht, und die Völker mit Recht, und die
 right - eousness, and the peoples with truth, and the peoples with truth, and the

recht - tig - keit, und die Völker mit Recht, und die Völker mit Recht, und die
 right - eousness, and the peoples with truth, and the peoples with truth, and the

rech - tig - keit, und die Völker mit Recht, und die Völker mit Recht, und die
 right - eousness, and the peoples with truth, and the peoples with truth, and the

rech - tig - keit, und die Völker mit Recht, und die Völker mit Recht, und die
 right - eousness, and the peoples with truth, and the peoples with truth, and the

Völ - ker, die Völ-ker mit Recht, und die Völker mit Recht, und die Völker mit Recht,
 peo - ples, the peo - ples with truth, and the peoples with truth, and the peoples with truth,

Völ - ker, die Völ-ker mit Recht, und die Völker mit Recht, und die Völker mit Recht,
 peo - ples, the peo - ples with truth, and the peoples with truth, and the peoples with truth,

Völ - ker, die Völ-ker mit Recht, und die Völker mit Recht, und die Völker mit Recht,
 peo - ples, the peo - ples with truth, and the peoples with truth, and the peoples with truth,

Völ - ker, die Völ-ker mit Recht, und die Völker mit Recht, und die Völker mit Recht,
 peo - ples, the peo - ples with truth, and the peoples with truth, and the peoples with truth,

und die Völ - ker, die Völ-ker mit Recht. Denn er kommt, denn er kommt, denn er kommt zu richten das
 and the peo - ples, the peoples with truth. For he comes, for he comes, for he comes to judge all the

und die Völ - ker, die Völ-ker mit Recht. Denn er kommt, denn er kommt, denn er kommt zu richten das
 and the peo - ples, the peoples with truth. For he comes, for he comes, for he comes to judge all the

und die Völ - ker, die Völ-ker mit Recht. Denn er kommt, denn er kommt, denn er kommt zu richten das
 and the peo - ples, the peoples with truth. For he comes, for he comes, for he comes to judge all the

und die Völ - ker, die Völ-ker mit Recht. Denn er kommt, denn er kommt, denn er kommt zu richten das
 and the peo - ples, the peoples with truth. For he comes, for he comes, for he comes to judge all the

reich, denn er kommt, denn er kommt zu richten das Erd - reich.
 tions, for he comes, for he comes to judge all the na - tions.

Erd - reich, denn er kommt, denn er kommt zu richten das Erd - reich.
 na - tions, for he comes, for he comes to judge all the na - tions.

Erd - reich, denn er kommt, denn er kommt zu richten das Erd - reich.
 na - tions, for he comes, for he comes to judge all the na - tions.

Erd - reich, denn er kommt, denn er kommt zu richten das Erd - reich.
 na - tions, for he comes, for he comes to judge all the na - tions.

